

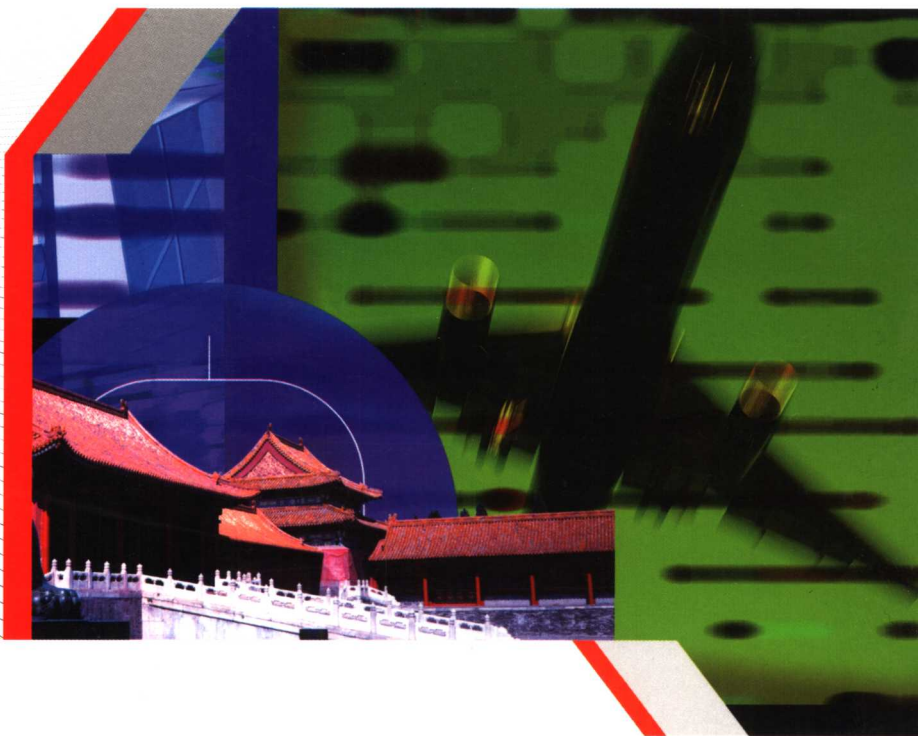


全国1+N复合型人才项目管理办公室推荐教材
全国1+N复合型人才就业指导实用丛书

导游英语

English for Tour Guide

刘会 张海让 编著



天津科技翻译出版公司

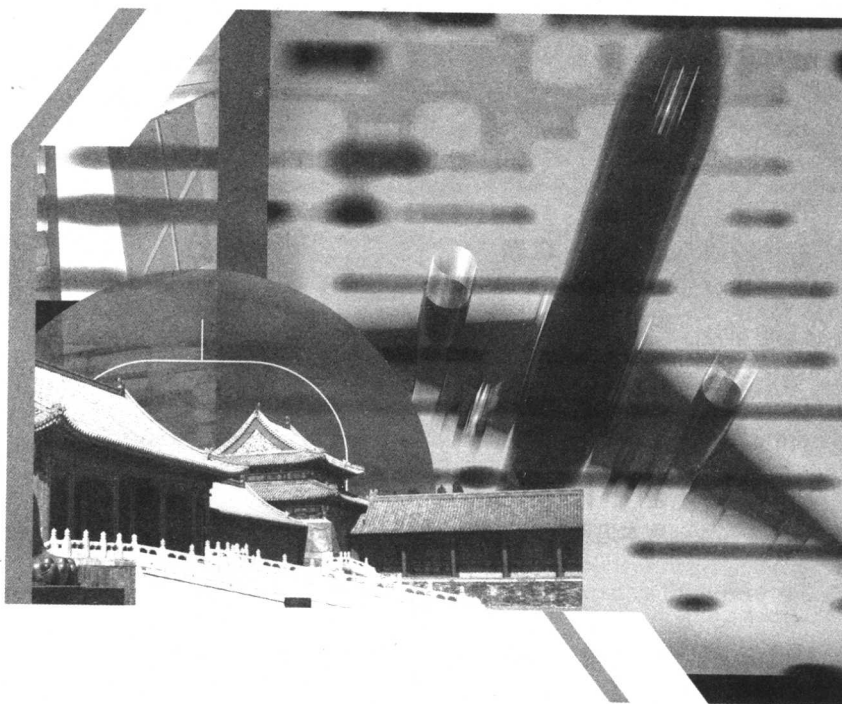


全国1+N复合型人才项目管理办公室推荐教材
全国1+N复合型人才就业指导实用丛书

导游英语

English for Tour Guide

刘会 张海让 编著



天津科技翻译出版公司

图书在版编目(CIP)数据

导游英语 / 刘会, 张海让编著. —天津: 天津科技翻译出版公司,
2006.9

(全国1+N复合型人才就业指导实用丛书)

ISBN 7-5433-2070-3

I.导... II.①刘... ②张... III.导游-英语 IV.H31

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第051975号

出 版: 天津科技翻译出版公司

出 版 人: 蔡 颢

地 址: 天津市南开区白堤路244号

邮政编码: 300192

电 话: 022-87894896

传 真: 022-87895650

网 址: www.tsttpc.com

印 刷: 天津市宝坻区第二印刷厂

发 行: 全国新华书店

版本记录: 880×1230 32开本 5.375印张 133千字

2006年9月第1版 2006年9月第1次印刷

定价: 14.00元

(如发现印装问题, 可与出版社调换)



全国I+N复合型人才项目管理办公室推荐教材
全国I+N复合型人才就业指导实用丛书

饭店英语

Hotel & Restaurant English

卓美玲 编著



天津科技翻译出版公司



全国I+N复合型人才项目管理办公室推荐教材
全国I+N复合型人才就业指导实用丛书

零售业英语

English for Retail Business

武蓝惠 编著



天津科技翻译出版公司

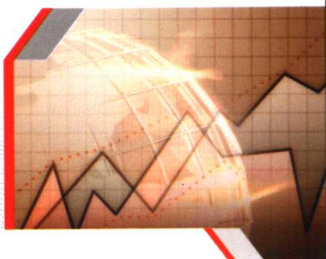


全国1+N复合型人才培养项目办公室推荐教材
全国1+N复合型人才就业指导实用丛书

商务英语

Business English

陈怡平 编著



天津科技翻译出版公司



全国1+N复合型人才培养项目办公室推荐教材
全国1+N复合型人才就业指导实用丛书

导游英语

English for Tour Guide

刘会 张海让 编著



天津科技翻译出版公司

序 言

职业教育是国民教育事业的重要组成部分,在实施科教兴国战略和人才强国战略中具有特殊的重要地位,是促进经济社会发展和劳动就业的重要途径。职业教育的根本任务,就是培养适应现代化需要的高技能专门人才和高素质劳动者。因此,职业教育要从劳动力市场的实际需要出发,坚持就业导向,着力加强就业人员的实际技能,全面提高就业人员的综合素质。

劳动和社会保障部中国就业培训技术指导中心主要负责全国就业、职业培训的技术指导以及职业技能鉴定的技术指导和组织实施工作。为了认真贯彻执行《国务院关于大力发展职业教育的决定》,适应职业教育发展与改革的新形势,中国就业培训技术指导中心与CAC教育机构(加中合信息技术北京有限责任公司)联合推出了“1+N复合型人才职业培训项目”(查询网址为<http://www.ccetu.org>)。

本系列丛书是1+N复合型人才职业培训项目专用教材。在坚持培养复合型人才原则的基础上,尽可能细分到各领域和各专业,学员可以根据自己的专业特长和就业兴趣有选择地学习。学员选学完单科课程后,经考核合格可以获得由劳动和社会保障部中国就业培训技术指导中心核发的《CETTIC职业培训证书》;选学多门课程,经考核合格可以获得对应专业的复合型人才《CETTIC职业培训证书》。

《CETTIC职业培训证书》是由劳动和社会保障部中国就业培训技术指导中心核发的国家级的职业(岗位)培训合格证书。根据《职业教育法》的有关规定,该证书可以作为培训学员从业的凭证,同时,也可作为申请职业技能鉴定时,接受相关职业资格培训的证明。该证书带有防伪标识,其序列号为惟一号码。

新教材的编写是一项探索的工作,由于时间紧迫,不足之处在所难免,欢迎各使用单位及读者对教材提出宝贵意见和建议,以便教材修订时补充和更正。

I+N教育产品研发中心

前 言

近年来,我国的旅游业迅猛发展,来我国观光的外国游客逐年增多。特别是2008年北京奥运会的临近,为我国的旅游业带来了更多的发展机遇,同时也对我国导游的英语水平提出了更高的要求。为了帮助导游进一步提高英语能力,进而提高其工作水平,我们编写了此书。

本书分咨询、去酒店途中、接待游客、旅程安排、游览观光、娱乐、交通、货币兑换等十个章节,对导游应知应会的英语知识进行了全面的讲解和介绍。各章分对话、经典句型、景点介绍三个部分,除附有核心词汇和课文注释外,还附有与该单元内容相关的练习题,可以帮助读者更好地掌握课程内容。

本书实用性较强,不但可以作为英语导游人士的学习指导用书,也适合旅游学校导游专业或旅游专业的教学使用,同时也是全国1+N复合型人才职业培训项目专用教材。学习完本书可参加相应的导游职业英语考试。

在本书的编写过程中,梁莉芬、周章印、肖润提供了大力的支持和帮助,在此表示衷心的感谢!

因编者水平有限,书中难免有疏漏之处,热忱欢迎广大读者多提宝贵意见和建议,以便再版时补充更正。

CONTENTS 目录

Chapter 1

第1章

Consultation 1

咨询

1. Dialog 对话 2

2. Cream of Sentence Patterns 经典句型 6

3. Introduction of Scenic Spots 景点介绍 7

The Great Wall 万里长城

Chapter 2

第2章

On the Way to the Hotel 15

去酒店途中

1. Dialog 对话 16

2. Cream of Sentence Patterns 经典句型 25

3. Introduction of Scenic Spots 景点介绍 26

Tian'anmen Square 天安门广场

Chapter 3

第3章

Meeting the Guests 35

接待游客

1. Dialog 对话 36

2. Cream of Sentence Patterns 经典句型 42

3. Introduction of Scenic Spots 景点介绍 43

The Temple of Heaven 天坛

Chapter 4
第4章

Tour Arrangement 51
旅程安排

1. Dialog 对话 52
2. Cream of Sentence Patterns 经典句型 58
3. Introduction of Scenic Spots 景点介绍 59
The Terracotta Warriors and Horses 兵马俑

Chapter 5
第5章

Touring and Sightseeing 69
游览观光

1. Dialog 对话 70
2. Cream of Sentence Patterns 经典句型 75
3. Introduction of Scenic Spots 景点介绍 76
The Summer Palace 颐和园

Chapter 6
第6章

Entertainment 83
娱乐

1. Dialog 对话 84
2. Cream of Sentence Patterns 经典句型 90
3. Introduction of Scenic Spots 景点介绍 91
Suzhou Gardens 苏州园林

Chapter 7
第7章

Transportation 99
交通

1. Dialog 对话 100
2. Cream of Sentence Patterns 经典句型 106
3. Introduction of Scenic Spots 景点介绍 108
The West Lake of Hangzhou 杭州西湖

Chapter 8

第8章

Money Exchange 117

货币兑换

1. Dialog 对话 118

2. Cream of Sentence Patterns 经典句型 122

3. Introduction of Scenic Spots 景点介绍 124

Lord Bao Memorial Temple 包公祠

Chapter 9

第9章

At the Restaurant 131

在饭店

1. Dialog 对话 132

2. Cream of Sentence Patterns 经典句型 137

3. Introduction of Scenic Spots 景点介绍 139

Dazu Stone Carvings 大足石刻

Chapter 10

第10章

Reserving Tickets 147

订票

1. Dialog 对话 148

2. Cream of Sentence Patterns 经典句型 152

3. Introduction of Scenic Spots 景点介绍 153

Four Seasons in Mount Huangshan 黄山四季

Chapter 1

第 1 章

Consultation

咨 询

1 Dialog

对话

游客想跟旅行团出去游玩时,往往需要了解旅行团的安排、出游费用、住宿情况等等。一般都是待问清楚之后,再根据自己的实际情况做出决定。

(G=Guide 导游, T=Tourist 游客)

G: Good morning, China International Travel Service. Zhang speaking. Can I help you¹?

G: 早上好,这里是中国国际旅行社。我姓张。能为您效劳吗?

T: Yes, I'm reading in your travel brochure about your bus tours to Guilin.

T: 是的,我从你们的旅游手册里看到有关桂林巴士旅游的资料。

G: Yes. We have two tours each week, leaving on Tuesday and Friday mornings.

G: 是的。我们每星期出团两次,每周二和周五早上出发。

T: How long is the tour? And what is the price of² this

T: 旅行多长时间? 这趟旅行的费用是多少?

tour?

G: Four days and three nights.

Total price is 600 yuan.

T: Can you give me more details on what's included in the journey?

G: Sure. The coach leaves at 7:30 a.m. in front of the company. The drive takes six hours, with three stops to see some sights.

T: What about³ the hotel accommodations?

G: You'll be staying at the Holiday Inn. It's a three-star hotel with three restaurants and a swimming pool.

T: Great! What will we do in Guilin?

G: The second day you'll take a five-hour city tour. In the afternoon you'll enjoy the landscape by water.

G: 4天3夜。全部费用是600元。

T: 能不能告诉我更多的行程细节?

G: 好的。巴士早上7:30从我们公司前面出发。车程约6个小时,沿途停3站欣赏风景。

T: 关于住宿方面呢?

G: 您将住在假日宾馆,该宾馆是三星级的,有3个餐厅和1个游泳池。

T: 很好!那我们在桂林有什么活动呢?

G: 第二天将绕市区观光5个小时。当天下午乘船游览桂林山水。

T: Sounds⁴ very interesting. Are all meals included in the price I give you?

T: 听起来很有趣。三餐都包含在费用之内吗?

G: Breakfast and dinner are included in the price.

G: 费用里包含早餐和晚餐。

T: Thank you for all the information.

T: 谢谢你告诉我一切信息。

G: You're welcome. Goodbye!

G: 不用谢, 再见!

● 核心词汇

1. China International Travel Service 中国国际旅行社
2. travel brochure 旅游手册
3. how long 有多长, 多久
4. detail *n.* 细节, 详情
5. journey *n.* 行程
6. in front of 在……的前面
7. sight *n.* 风景
8. landscape *n.* 风景, 山水
9. by water 乘船, 由水路
10. three-star hotel 三星级宾馆
11. swimming pool 游泳池
12. information *n.* 消息, 报告
13. accommodation *n.* 住处, 住宿
14. included *a.* 包括的, 内藏的

● 课文注释

1. 句中“Can I help you?”是最常用的用于招待客人的用语,也可以说:What can I do for you?

2. 句中“What is the price of...?”是常用的用于询问价格的句型。例如:

What is the price of this shirt?

这件衬衫要多少钱?

3. 句中“What about...?”表示“……怎么样?”。例如:

What about this shirt?

这件衬衣怎么样?

4. 句中“Sounds...”为“听起来……”,省略主语it,可与不同的形容词搭配。例如:sound interesting,sound nice等等。

● 根据短文判断正误:True (T) 或 False (F)

1. China International Travel Service has two tours each week, leaving on Tuesday and Friday mornings. ()

2. The tour will take four days and four nights. ()

3. The coach leaves at 7:30 a.m. with three stops to see some sights. ()

4. They'll take a five-hour city tour on the first day of the tour. ()

5. On the second day, they'll enjoy the landscape by water. ()

6. Breakfast and dinner are included in the given price. ()

练习题答案：

T F T F T T

2 Cream of Sentence Patterns 经典句型

1. I'm reading in your travel brochure about your bus tours to Lushan Falls.

我从你们的旅游手册里看到有关庐山瀑布巴士旅游的资料。

2. What is the price of the tour?

这趟旅行要花费多少钱？

3. Can you give me more details on what's included in the journey?

你能不能告诉我更多的行程细节？

4. What about the hotel accommodations?

关于住宿方面呢？

5. Are all meals included in the price I give you?

三餐都包含在费用之内吗？

6. Thank you for all the information.

谢谢你告诉我一切信息。

7. I'd like to know if you could arrange a group trip with your service.

我想知道你们旅行社是否能安排一个团队旅行。

8. I especially want to know the places they would like to visit.